

# Întâlniri cu Blaga

Cornel Țăranu

Retour (Lucian Blaga) 1)

Me voilà près du village  
Compagnon aux verts feuillages  
Je retrouve  
~~Retrouvant~~, chemin faisant,  
la même route, celle d'antan  
Tout est autre: homme, ages,  
Imuable le village.  
Après maintes saisons et fleurs  
Inchangé, comme Toi, Seigneur.  
Une branche dissipe de l'or  
Son de flûte, fumée dehors,  
Les cigales des nos ~~et~~ aïeux,  
Pou murmurent, puis elles meurent  
A l'arôme forte-amère  
Me rappellent la branche, la pierre.  
Comme me gronde la feuille, la route!  
Et le vent ma larme goûte.

Poezii, 1942 Cornel Țăranu

ÎNTÂLNIRILE MELE cu lirica lui Lucian Blaga au început încă din anii terminali ai studenției, iar în 1958 am avut ocazia (nu lipsită de emoții) să-i prezint înregistrarea *Cetinilor negre* chiar de ziua lui, în 9 mai, la pensiunea doamnei Bolchiș. Aprecierile lui, depășind așteptările mele, m-au făcut să perseverez și astfel au apărut noi lieduri, pe care n-a mai apucat să le asculte, și două lucrări corale. Întrucât la publicarea acestora era nevoie și de o traducere în franceză, m-am încumetat, *faute de combatants*, să o realizez chiar eu. Astfel, poemele *Întoarcere* și *De profundis* au fost însoțite de versiunile franceze, pe care am avut curajul să le arăt doamnei Cornelia Blaga și lui Constantin Noica. Un „bun de tipar“ încurajator al acestora mă face acum, după trecerea atâtor ani, să le urmez sfatul. Aveau dreptate, oare?

PS: Anul acesta am „recidivat“, deocamdată doar cu compunerea muzicii la *Cântăreți bolnavi* și *Cănele din Pompei*, pentru voce și ansamblu. Ultimul poem, proiect nerealizat al Maestrului Toduță, este dedicat memoriei sale. ■